

**UN ITINERARIO**  
**TRA LE VALLI**  
**E I BORCHI PIÙ BELLI D'ITALIA**  
**PER CONOSCERE UNA TERRA**  
**DI VINI PREGIATI**

ITINERARIES

A **GUIDE** TO THE MOST  
PICTURESQUE VALLEYS  
AND VILLAGES IN ITALY  
AND THEIR FINE WINES

itinerari turistici

provincia  
di **Pavia**



**Le Valli del Vino**

**VALLI VERSA, COPPA E SCUROPASSO**

***The Wine Valleys***

***THE VERSA, COPPA  
AND SCUROPASSO VALLEYS***

## LA PROVINCIA DI PAVIA,

con la forza della qualità e della bellezza, ha selezionato con gli operatori del territorio 4 itinerari che favoriscono la scoperta di luoghi di grande attrattiva.

Sono 4 itinerari che suggeriscono approcci diversi e che valorizzano le diverse vocazioni di un territorio poco conosciuto e proprio per questo contraddistinto da una freschezza tutta da scoprire.

Un turismo intelligente fruibile tutti i giorni dell'anno, vissuto nel cuore del territorio lombardo, fra pianura, colline e Appennino, ideale per scoprire la storia, la cultura e la natura a pochi passi da casa.

## THE PROVINCE OF PAVIA,

Confident of the beauty of the territory and what it has to offer visitors, the provincial authorities have joined with various organisations operating in the area to draw up four itineraries that will allow travellers to discover intriguing new destinations.

Four different itineraries that present the varied vocations of a little-known territory just waiting to be discovered.

Intelligent tourism accessible all year-round in the heart of Lombardy - ranging from the plains to the hills and the Appennine Mountains, a voyage into the history, the culture and the natural beauty that lies just around the corner.



### Castelli e Risaie

**LOMELLINA TERRA D'ACQUA**

- VIGEVANO
- MORTARA
- CASTELLO D'AGONIA
- ROBBIO
- PALESTRO
- COZZO
- BRIEME
- SVESTRANA LOMELLINA
- FRASCAROLO
- MIDE
- LOMELLO
- VALLEGGIO
- SCALDASOLE
- DOMO
- GIORNELLO CAROLI
- GARLASCO
- GAMBIOLO

### Verso l'Alto Oltrepò

**VALLI STAFFORA, NIZZA E ARDIVERTRA**

- VOGHERA
- RETORBIDO
- RIVARIZZANO TERME
- GODASCO SALICE TERME
- CECINA
- PONTE DI NIZZA
- BAGNARIA
- VAREZ
- SANTA MARGHERITA DI STAFFORA
- BRALLO DI PREGOLA
- MENCONICO
- ROMANESI
- ZAVATTARELLO
- VALVERDE
- VAL DI NIZZA
- MONTESGALE

### Le Terre dei Re

**DAI LONGOBARDI AI VISCONTI**

- PAVIA
- CORTONA DI PAVIA
- SANIT'ALESSIO CON VALONE
- CORTEOLONA
- SANTA COSTINA E BESONE
- INVERNÒ E MONTELEONE
- MIRADOLE TERME
- CIGNOLO PO
- ARENA PO
- SAN ZENONE AL PO
- SPIGA PO
- BELGIOIOSO

### Le Valli del Vino

**VALLI VERSA, COPPA E SCUROPASSO**

- STRADELLA
- CANNETO PAVESE
- MONTESCANO
- MONTU BECCARIA
- SAN DAMIANO AL COLLE
- ROVESCALA
- SANTA MARIA DELLA VERSA
- MONTECALVO VERSIGGIA
- GOLFERENZO
- VOLPARA
- CANEVINO
- BRONI
- CIGNIGNOLA
- PIETRA DE' GIORGI
- MORNICO LOSANA
- TORRICELLA VERZATE
- MONTALTO PAVESE
- ROCCA DE' GIORGI
- RIUINO
- CASTEGGIO
- MONTEBELLO DELLA BATTAGLIA
- CODEVILLA
- TORRAZZA COSTE
- BORGIO PRIOLO
- BORGORATTO
- MORMOROLO
- FORTUNAGO



[www.turismo.provincia.pv.it](http://www.turismo.provincia.pv.it)

Torre Civica  
The Civic Tower



#### DA VEDERE:

- Basilica di San Marcello di Montalino
- Torre Civica
- Palazzo Isimbardi
- Museo Naturalistico "Ferruccio Lombardi"
- Civico Museo della Fisarmonica "Mariano Dallapè"

#### SIGHTSEEING:

- The Basilica of San Marcello di Montalino
- The Civic Tower
- Palazzo Isimbardi
- The Natural History Museum "Ferruccio Lombardi"
- The Civic Museum of the Piano Accordian "Mariano Dallapè"



Miccone di Stradella

## 1 STRADELLA

Le origini di Stradella, *stricta via*, sono antichissime, risalenti ai primi insediamenti celto-liguri. Sovrasta l'abitato l'austera **Rocca di Montalino** risalente al X secolo, fortemente rimaneggiata nel Settecento, quando perse le sue funzioni difensive; conserva tuttora un bel loggiato cinquecentesco.

*Stradella is of ancient origin, dating from the first Celtic-Ligurian settlements. The austere fortress **Rocca di Montalino**, which looms over the town, dates from the tenth century but was considerably rebuilt in the eighteenth century when it lost its defensive purpose: the fifteenth-century loggia has survived.*

A Stradella l'importanza economica, culturale, artistica e storica della produzione artigianale delle fisarmoniche è valorizzata oggi dal **Civico Museo della Fisarmonica "Mariano Dallapè"**. Paolo Conte ha scritto una bella canzone: *La fisarmonica di Stradella*, a testimonianza di questa eccellenza locale.

*In Stradella the economic, cultural, artistic and historical importance of handcrafted piano accordions is attested today at the **Museo Civico della Fisarmonica "Mariano Dallapè"**.*

*The singer-songwriter Paolo Conte wrote a song: La fisarmonica di Stradella, that testifies to this local excellence.*

## 2 CANNETO PAVESE

Canneto Pavese si erge in uno dei punti più panoramici della zona, ed è diviso in minuscole frazioni adagiate sulle vette dei piccoli poggi arrotondati tra la riva sinistra del torrente Versa ed il crinale del pendio sulla riva destra del torrente Scuropasso.

*Canneto Pavese stands on one of the most panoramic sites in the area and is divided into hamlets dotted amongst the rounded hills on the left bank of the river Versa and the ridge on the right bank of the river Scuropasso.*



## 3 MONTESCANO

Raffigurata nello stemma araldico di Montescano, la settecentesca **Fontana Missaga** raccoglie le acque della vicina sorgente omonima e deriva il proprio nome da Carlo Missaga, il primo sindaco di Montescano dopo l'unificazione del territorio nazionale. La tradizione popolare le attribuiva particolari proprietà, soprattutto quella di elisir di lunga vita.

*Portrayed on the heraldic crest of the Montescano family, the eighteenth-century **Missaga Wellspring** gathers the waters of the nearby natural spring of the same name and takes its name from Carlo Missaga, the first mayor of Montescano, following the Unification of Italy. Traditional tales attribute unusual characteristics to the wellspring, above all that of the gift of long life.*



#### DA VEDERE:

- Fontana Missaga
- Sala della Cultura e della Memoria presso il Municipio

#### SIGHTSEEING:

- Missaga Wellspring
- Memorial Gallery at the Town Hall

## 4 MONTÙ BECCARIA

Sul colle Castellazzo sorgono le vestigia del **Castello** di Montù, piazzaforte dei Beccaria per tre secoli, sino alla fine del Cinquecento.



*Standing on the hill known as Castellazzo, the **Castle** of Montù was a stronghold of the Beccaria family until the sixteenth century.*

#### DA VEDERE:

- Castello
- Chiesa di San Michele
- Cantina sociale

#### SIGHTSEEING:

- The Castle
- The Church of San Michele
- The cantina sociale or wine cooperative

## 5 SAN DAMIANO AL COLLE

Questo piccolo paese costituito da numerose frazioni sparse sulle colline è uno dei luoghi ideali per perdersi tra le belle strade costeggiate dalle vigne.

*This little town consists of many hamlets scattered over the hills and is ideal for a jaunt through the charming lanes flanked by vineyards.*



#### DA VEDERE:

- Castello
- Borgo
- Chiesa Parrocchiale

#### SIGHTSEEING:

- The Castle
- The historical town centre
- The Parish Church



## 6 ROVESCALA

Le origini di questa località sono antiche e si fondono con la storia dei Longobardi: in frazione Luzzano, nel 1961 sono state ritrovate le tombe longobarde di quattro uomini vissuti nel VII secolo, sepolti con le loro armi: *scramsax* (una sorta di lungo coltello), spade, scudi e punte di lancia.

*The origins of this small town are ancient and blend with the history of the Longobards: in 1961, in the hamlet of Luzzano, archaeologists found the Longobard tombs of four men who lived in the twelfth century, buried with their weapons: scramsax (a long wounding knife), swords, shields and spearheads.*

### DA VEDERE:

- Castello
- Torre medievale
- Chiesa Parrocchiale della Natività di Maria Vergine

### SIGHTSEEING:

- The Castle
- The medieval tower
- The Parish Church of the Natività di Maria Vergine

## 7 SANTA MARIA DELLA VERSA

### DA VEDERE:

- Borgo
- Monumento di Carlo Mo
- Chiesa del Ss. Nome di Maria

### SIGHTSEEING:

- The historical town centre
- The monument by Carl Mo (sculptor)
- The Church of the Ss. Nome di Maria



All'ingresso di Santa Maria della Versa il monumento alla bottiglia dello scultore Carlo Mo identifica la vocazione della località, conosciuta per la produzione di vini e spumanti. È stata definita "capitale del Pinot", ed è sede di una storica **Cantina** dove si possono degustare vini pregiati.

*Entering Santa Maria della Versa the monument to the bottle by the sculptor*

*Carlo Mo bears witness to the vocation of this town, known for the production of wines and spumante (sparkling wine). It has been called "the capital of Pinot", and is home to the historical wine cellar where visitors can taste prestigious wines.*

## 8 MONTECALVO VERSIGGIA

Nella seconda metà dell'Ottocento, la produzione vitivinicola inizia ad assumere un grande rilievo nell'economia locale e a imporsi nel paesaggio quasi come una monocultura. Oggi Montecalvo Versiggia si colloca al primo posto fra i comuni oltrepadani produttori di Pinot, insieme a Rocca de' Giorgi e Canevino. Da ricordare l'originale Museo del Cavatappi.

*In the mid nineteenth century, the production of wine became of great importance for the local economy and almost took over the agricultural scene. Nowadays Montecalvo Versiggia is one of the most important producers in the Oltrepò di Pinot, together with Rocca de' Giorgi and Canevino. The Museum of Corkscrews is worthy of a visit.*



## 9 GOLFERENZO

Golferenzo concede allo sguardo curioso del turista un panorama delizioso e particolare, con le sue vigne che producono, dolcemente adagiate sulle colline, ottimi vini, Riesling e Pinot fra tutti.

*Golferenzo offers visitors a delightful and unusual panorama, with its hills cloaked in vineyards and its production of excellent wines – in particular Riesling and Pinot. A quarter of the territory that can be seen is formed of meadows and woodland.*

## 10 VOLPARA

In un contesto paesaggistico suggestivo, all'interno di un oratorio campestre del XVII secolo, il **Tempio del Moscato** accoglie i visitatori proponendo degustazione di vini tipici dell'Oltrepò, accompagnati da taglieri di salumi e formaggi.

*Standing in a picturesque setting within a seventeenth-century rustic oratory, 'Tempio del Moscato' (the temple of Muscat wine) welcomes visitors with tastings of typical wines of the Oltrepò Pavese accompanied by platters of local salami and cheeses.*

## 11 CANEVINO

Canevino è un piccolo borgo arroccato su un colle boscoso che domina la vallata e il cui crinale separa la Valle Versa dalla Valle Scuropasso. Sulla sommità del colle, in posizione isolata e panoramica, si trova la **Chiesa parrocchiale** dedicata all'Assunta, meta di passeggiate e di pellegrinaggi. Dal paese si dipartono bellissimi sentieri attraverso i boschi e i calanchi d'arenaria.

*Canevino is a small town perched on a wooded hill that dominates the valley and the ridge that separate the Versa Valley from the Scuropasso Valley. From the peak of the hill, in an isolated and panoramic situation, stands the parish church dedicated to the Assumption of Mary, a destination for walkers and pilgrims. Attractive trails leave the town to wander through the woods and the sandstone badlands.*

### DA VEDERE:

- Palazzo dei Signori
- Chiesa di San Nicola

### SIGHTSEEING:

- Palazzo dei Signori
- The Church of San Nicola



### DA VEDERE:

- Resti del Castello dei Picchi
- Chiesa dei Santi Cosma e Damiano
- Tempio del Moscato

### SIGHTSEEING:

- The remains of the Picchi Castle
- The Church of the saints Cosma and Damiano
- The Tempio del Moscato

### DA VEDERE:

- Chiesa Parrocchiale dell'Assunta
- Vista sulle verdi colline dell'Oltrepò dal poggio

### SIGHTSEEING:

- The Parish Church of the Assunta
- Panoramic view over the verdant hills of the Oltrepò from the town.



*Basilica di San Pietro Apostolo  
The Basilica of Pietro Apostolo*



## 12 BRONI

Broni, prima di divenire centro vinicolo, fu un caposaldo dei Beccaria, signori di Pavia, ed ebbe una storia travagliata. Dalla collina è possibile ammirare uno splendido panorama, dove nelle giornate più terse si arriva a scorgere Milano.

La **Basilica di San Pietro Apostolo** custodisce un numero considerevole di volumi manoscritti e paramenti sacri antichi.

*Broni was a stronghold of Pavia's power under the Beccaria family and had a troubled history. All this can be witnessed in the town centre, where the **Church of San Pietro Apostolo**, with its sixteenth-century decorations houses the remains of the saint Contardo d'Este and a fine library of ancient volumes. The hill of Broni is dedicated to San Contardo d'Este, from here it is possible to admire a splendid panorama and on clear days it is even possible to see the city of Milano.*

## 13 CIGOGNOLA

Cigognola si fa notare a distanza. La torre del Castello domina la vallata e dalla cima della collina sembra accogliere i visitatori. Nelle giornate particolarmente limpide si intravede la catena montuosa delle Alpi e il massiccio del Monte Rosa.

*Cigognola can be seen from a distance. The tower of the castle dominates the valley and from the peak of the hill it seems to welcome travellers. On particularly clear days it is possible to glimpse the mountain chain of the Alps and the Monte Rosa Massif.*

### DA VEDERE:

- Palazzo Arienti
- Basilica di San Pietro Apostolo con la Cappella di San Contardo d'Este
- Chiesa di Santa Marta
- Villa Nuova Italia
- Via Crucis sul Colle San Contardo
- Enoteca regionale di Cassino Po

### SIGHTSEEING:

- Palazzo Arienti
- The Basilica of Pietro Apostolo with the Chapel of Saint Contardo d'Este
- The Church of Santa Marta
- Villa Nuova Italia
- Via Crucis on the Will San Contardo
- Regional wine cellar of Cassino Po



### DA VEDERE:

- Fonte Talanca in località Ca' Nova
- Monumento ai caduti all'interno del parco delle Rimembranze
- Torre del Castello

### SIGHTSEEING:

- The Talanca Wellspring in the hamlet of Ca' Nova
- The monument to the fallen in the Memorial Park
- The Tower of the Castle



## 14 PIETRA DE' GIORGI

Dopo la distruzione dell'antica rocca di Predalino in località Castellone, oggi Pietra de' Giorgi conserva tuttavia un suggestivo **Castello** risalente al Mille con una superstita torre merlata e un bel cortile con una porta a sesto acuto e un profondissimo pozzo.

*Although the nearby ancient fortress of Predalino in Castellone was destroyed, Pietra de' Giorgi still boasts a fine **Castle** dating from the year 1000, with a battlemented tower and a large courtyard with a lancet portal and a very deep well.*

### DA VEDERE:

- Chiesa di Santa Maria Assunta di Castagnara
- Oratorio della Beata Vergine Addolorata

### SIGHTSEEING:

- The Church of Santa Maria Assunta at Castagnara
- The Oratory of the Beata Vergine Addolorata

## 15 MORNICO LOSANA

Il **Castello** è uno splendido palazzo risalente alla fine del XII secolo e ampiamente rimaneggiato con gusto. Attaccato dai guelfi e ghibellini in varie epoche, è passato più volte di mano: dai Visconti agli Sforza, agli Strozzi, ai Taverna e ai Belcredi, fino a divenire attualmente un attraente luogo per eventi pubblici e privati.

*The **Castle** is a splendid building dating from the seventeenth century, now considerably and tastefully rebuilt. Attacked by the Guelfs and the Ghibellines in various eras, it has changed hands repeatedly: from the Visconti to the Sforza, to the Strozzi, the Taverna and the Belcredi, and is now an attractive venue for public and private events.*



### DA VEDERE:

- Chiesa dei Santi Cosma e Damiano
- Oratorio di San Rocco
- Piscina comunale

### SIGHTSEEING:

- The Church of the saints Cosma and Damiano
- The Oratory of San Rocco
- The community swimming pool

## 16 TORRICELLA VERZATE

Il borgo antico, arroccato su un'altura da cui si gode un ampio panorama, è sede di un suggestivo Santuario che richiama moltissimi fedeli e visitatori. A ridosso della settecentesca chiesa parrocchiale s'eleva la Torre Saracena, antico rivellino e ultima vestigia di un fortilizio attribuito ai Templari. Nell'ampio spazio digradante di fronte all'ingresso della chiesa sorgono 14 cappelle della Via Crucis disposte a U.

*This ancient village, perched on a hill from which visitors can enjoy a fine view, is home to a picturesque Sanctuary that attracts many pilgrims and tourists. Beside the eighteenth-century parish church stands the Saracen Tower, a historical ravelin and the last trace of a fort attributed to the Templars. On the wide slope before the church there are fourteen chapels of the Via Crucis in a semicircle.*

### DA VEDERE:

- Antica chiesa di Santa Maria nella cripta della chiesa parrocchiale
- Scala Santa

### SIGHTSEEING:

- The ancient church of Saint Maria in the crypt of the parish church
- The Scala Santa





**DA VEDERE:**

- Museo della Civiltà Contadina di Villa Illibardi
- Museo delle Api
- Costa Pelata dove è avvenuta la battaglia partigiana del 1945
- Belvedere Madonna del Vento

**SIGHTSEEING:**

- *Museum of peasant life at Villa Illibardi*
- *Museum of the Alps*
- *Costa Pelata, where the partisan battle of 1945 took place*
- *Belvedere Madonna del Vento*



## 17 MONTALTO PAVESE

Al **Castello** cinquecentesco, non visitabile, si accede attraverso un magnifico portale ornato da pinnacoli e vasi in terracotta. Nell'ampia corte, cui fa da sfondo una loggia, l'occhio abbraccia la fontana monumentale, la statua di Diana, la cappella gentilizia di San Francesco, le terrazze, le scale, i pergolati.

*The sixteenth-century Castle is not open to the public. The entrance is through a magnificent portal decorated with terracotta pinnacles and vases. A loggia completes the large courtyard in which stand a monumental fountain, a statue of Diana, the private chapel dedicated to Saint Francesco, terraces, staircases and pergolas.*

## 18 ROCCA DE' GIORGI

All'inizio del Novecento fu individuata – nel territorio che da Rocca de' Giorgi sale verso Montecalvo Versiggia e Canevino – una zona che si rivelava la più indicata alla coltivazione del Pinot nero e alla produzione dello spumante. Dal 1903 la coltivazione del Pinot Nero di Rocca de' Giorgi si è fatta sempre più intensiva, sino a diventare una delle più importanti e sicuramente tra le più prestigiose di tutto l'Oltrepò.

*In the early twentieth century – in the land that rises from Rocca de' Giorgi towards Montecalvo Versiggia and Canevino – an area was identified as the most suitable for the cultivation of Pinot Nero vines and the production of sparkling wine. Since 1903 the cultivation of Pinot Nero in Rocca de' Giorgi has intensified to become one of the most important and certainly the most prestigious growing area throughout the Oltrepò.*

**DA VEDERE:**

- Vestigia del Castello
- Chiesa parrocchiale di San Michele

**SIGHTSEEING:**

- *The remains of the Castle*
- *The Parish Church of San Michele*

**DA VEDERE:**

- Castello di Torre degli Alberi
- Santuario di Nostra Signora di Montelungo
- Chiesa di Pometo
- Chiesa di San Pietro

**SIGHTSEEING:**

- *Torre degli Alberi castle*
- *Sanctuary dedicated to Nostra Signora di Montelungo*
- *The Church in the hamlet of Pometo*
- *The Church of San Pietro*

## 19 RUINO

Paesaggisticamente molto attraente, il borgo si presenta arroccato sulla collina e circondato da verdissimi boschi e prati. La chiesa parrocchiale conserva una bella composizione secentesca in legno scolpito in onore della Vergine e una sacrestia con arredi settecenteschi.

*The landscape surrounding this village, perched on a hill and surrounded by green woodlands and meadows is certainly picturesque. Inside the parish church there is an interesting seventeenth-century, wooden statue of the Madonna and the sacristy houses eighteenth-century furnishings worthy of note.*

## 20 CASTEGGIO



Per posizione e caratteristiche ambientali, Casteggio offre molti panorami suggestivi, come quello dalla **Certosa Cantù**, splendida residenza settecentesca che ora ospita le collezioni del Civico Museo Archeologico e la Biblioteca Civica, dotata di spazio multimediale. Un altro splendido panorama si gode della piccola frazione Mairano, dove sorge l'ottocentesca **Villa**

**Marina**, nella quale soggiornò anche Giuseppe Mazzini. Fra i rigogliosi vigneti, in una giornata tersa, si intravedono la cupola del Duomo di Pavia e le Alpi.

*Thanks to its position and characteristic setting, Casteggio offers many picturesque, panoramic views, such as that from the Certosa Cantù, a splendid eighteenth-century residence which now houses the collections of the Civic Archaeological Museum and the Civic Library, which is equipped with a multimedia room. Another splendid panorama can be seen from the hamlet of Mairano, where the nineteenth-century Villa Marina stands; a celebrated visitor to the villa was Giuseppe Mazzini. Amongst the verdant vineyards, on a clear day, it is possible to glimpse the cupola of the Duomo of Pavia and the Alps.*

**DA VEDERE:**

- Villa Pegazzera
- Palazzo Certosa Cantù
- Rione Pistornile
- Monumento alla Vittoria, nel Parco delle Rimembranze
- Palazzo Battanoli
- Chiesa Parrocchiale di San Pietro Martire
- Museo archeologico
- Fontana di Annibale

**SIGHTSEEING:**

- *Villa Pegazzera*
- *Palazzo Certosa Cantù*
- *Rione Pistornile*
- *Monument to Victory in the Memorial Park*
- *Palazzo Battanoli*
- *The Parish Church of San Pietro Martire*
- *The Civic Archaeological Museum*
- *Hannibal's Wellspring*





*Brasadè di Staghiglione*

**DA VEDERE:**

- Chiesa di Nostra Signora della Guardia di Torre del Monte
- Castello

**SIGHTSEEING:**

- The Church of Nostra Signora della Guardia in Torre del Monte
- The Castle



**DA VEDERE:**

- Chiesa parrocchiale dei Santi Cornelio e Cipriano

- SIGHTSEEING:**
- The parish church dedicated to the saints Cornelio and Cipriano

**DA VEDERE:**

- Parco Locale di Fortunago
- Case in pietra locale
- Chiesa di San Giorgio

**SIGHTSEEING:**

- Local park of Fortunago
- Houses in local stone
- The Church of Saint Giorgio



**DA VEDERE:**

- Ossario dei Caduti

**SIGHTSEEING:**

- The Ossuary of the Fallen



## 21 MONTEBELLO DELLA BATTAGLIA

Il 20 maggio 1859 i cavalleggeri piemontesi e le truppe di fanteria francesi si scontrarono a Montebello con il 5° Corpo d'Armata austriaco respingendone valorosamente i ripetuti attacchi. La battaglia fu tanto importante da condurre, di lì a poco, alla creazione del reggimento dei "Lancieri di Montebello".

*On May 20th 1859, during the Second Italian War of Independence, the Piedmont cavalry and the French infantry fought a fierce battle against the Austrian troops, courageously repelling repeated attacks. The battle was so important that it soon led to the formation of the regiment known as The Lancers of Montebello.*

**DA VEDERE:**

- Santuario del Pontasso, frazione di Mondondone
- Pieve del Cairo

**SIGHTSEEING:**

- The Sanctuary of Pontasso in the hamlet of Mondondone
- Pieve del Cairo



## 22 CODEVILLA

Una leggenda popolare vuole che il santuario del Pontasso sia stato fondato da un guerriero longobardo, di nome Asso, che durante l'assedio di Pavia si era recato nei boschi dell'Oltrepò per cacciare. Smarritosi tra la fitta boscaglia, egli fece voto di costruire una cappella nel caso avesse ritrovato la strada: in quel momento, una signora sarebbe giunta in suo soccorso per indicargli la giusta direzione.

*A popular legend says that the Sanctuary of Pontasso was founded by a Longobard warrior named Asso, who during the siege of Pavia was hunting in the coverts of the Oltrepò. Lost in the dense woodlands, he swore that he would build a chapel if he ever found his way out: immediately a lady appeared and showed him the path to safety.*

## 23 TORRAZZA COSTE

Una torre con fortilizio costruita nell'XI secolo fonda la località di Torrazza Coste. Da non perdere la bellissima chiesa barocca di San Carlo Borromeo e gli orridi di Sant'Antonino, suggestivi burroni costituiti da marne argillose di varie tonalità.

*A tower with a fortress built in the XI century founded the town of Torrazza Coste. Do not miss the beautiful baroque church of St. Charles Borromeo and the picturesque ravines in the hamlet of Sant'Antonino, composed of clay marl of various shades.*

**DA VEDERE:**

- Chiesa parrocchiale di San Carlo Borromeo

**SIGHTSEEING:**

- The Parish Church of San Carlo Borromeo



## 24 BORGO PRIOLO

Il comune di Borgo Priolo fu creato nel 1928 unendo i due antichi comuni di Staghiglione e Torre del Monte. Proprio a Staghiglione ogni anno il Lunedì di Pasqua si tiene la **Sagra del Brasadè**, ciambelline d'origine ottocentesca preparate con farina, zucchero, burro e strutto, dapprima tuffate nell'acqua bollente e poi fatte dorare nei forni a legna. Queste ciambelline vengono poi unite con uno spago in collane confezionate tradizionalmente con undici *brasadè* ciascuna.

*The municipality of Borgo Priolo was formed in 1928 by uniting the two ancient communities of Staghiglione and Torre del Monte. In Staghiglione every year on Easter Monday there is the Festival of the Brasadè a typical biscuit of eighteenth century origin made from flour, sugar, butter and lard, first dunked in boiling water and then browned in a wood-burning oven. These doughnut-shaped biscuits are then threaded into 'necklaces' containing eleven brasadè each.*

## 25 BORGORATTO MORMOROLO

Comune di grande vitalità turistica e agricola, nonché sentieristica, dal 2011 sono possibili visite guidate alla scoperta delle orchidee spontanee che testimoniano la ricchezza e la biodiversità del territorio.

*A town with a tourist and agricultural vocation, a trailhead from which, since 2011, it has been possible to take guided tours to discover the wild orchids that bear witness to the attractiveness and the biodiversity of the area.*

## 26 FORTUNAGO

Serenamente adagiato sulle colline che separano le valli Coppa e Ardivestra, con le sue frazioni, i vigneti, i frutteti e i dolci boschi, Fortunago appartiene al Club "I borghi più belli d'Italia".



*Serenely resting on the hills that separate the Coppa and Ardivestra valleys, it belongs to the club 'the most beautiful villages in Italy', with its hamlets, vineyards, orchards and mellow woodlands.*

## I LONGOBARDI

Riscoprire oggi la civiltà dei Longobardi significa comprendere in che modo la cultura elaborata dai Romani poté trasformarsi e rigenerarsi lungo il Medioevo per giungere quindi fino ai giorni nostri. Tutt'altro che rozza, ma piuttosto erede della tradizione politica e culturale del mondo antico, la civiltà dei Longobardi aveva come centro Pavia!

Traendo ispirazione dai quattro volti raffigurati sui bracci di questa croce longobarda in lamina d'oro conservata presso i Musei Civici di Pavia abbiamo disegnato il simbolo che accompagnerà la presenza di significative testimonianze longobarde lungo i nostri itinerari.

*Taking inspiration from the four faces portrayed on the arms of this Longobard cross in sheet gold held at the Civic Museum of Pavia, we have designed the symbol that marks the presence of important Longobard heritage along our itineraries.*



## I LONGOBARDI

*To rediscover the civilisation of the Longobards today is to understand how the culture elaborated by the Romans could transform and regenerate itself throughout the middle ages, revealing itself to us today. Anything but uncultured, the Longobard civilisation was heir to the political and cultural traditions of the ancient world and was centred on Pavia!*



Avvicinare l'agricoltura ai cittadini, far conoscere alle famiglie i prodotti agro-alimentari che hanno in provincia una notevole caratterizzazione, ma non sono ancora adeguatamente conosciuti: questo è il compito che il Paniere si è assunto.

Le caratteristiche dei prodotti agricoli e agroalimentari del territorio provinciale pavese:

- essere prodotti artigianalmente da produttori/imprese locali;
- appartenere alla tradizione storica locale in forma adeguatamente documentata;
- essere prodotti con materie prime locali, incluse le varietà autoctone;
- costituire una potenzialità per lo sviluppo locale.



The panier or bread basket aims to introduce agricultural produce to the general public and present to families local products that are typical of the area, but still unfamiliar or little-known.

The characteristics of the agricultural and agri-foodstuffs from Pavia and its province.

- they are produced locally by growers and companies;
- they belong to well-documented local historical traditions;
- they are produced using local raw materials, including autochthonous varieties;
- they offer opportunities for local development.

## IL VINO

Da almeno due millenni la storia delle Valli dell'Oltrepò si intreccia con quella del vino. L'importanza e le caratteristiche morfologiche del territorio hanno naturalmente dato vita al percorso della Strada del Vino e dei Sapori ([www.stradadelvino.org](http://www.stradadelvino.org)). Una profonda ed accurata opera di salvaguardia dal 1961 è svolta dal Consorzio Tutela Vini Oltrepò Pavese ([www.vinoltrepo.it](http://www.vinoltrepo.it)). Il Distretto del Vino di Qualità dell'Oltrepò Pavese nasce con la volontà di puntare su due produzioni: il Bonarda, vino identificativo dell'Oltrepò Pavese, e il Pinot Nero, di cui l'Oltrepò è la prima zona di produzione in Italia e la seconda a livello europeo e da cui si



ottengono importanti D.O.C. e D.O.C.G., quali Metodo Classico, Cruasè, Metodo Classico Rosè, Metodo Classico Bianco, Pinot Nero vinificato in bianco e vinificato in nero ([www.provincia.pv.it](http://www.provincia.pv.it)).

## WINE

*For at least two thousand years the history of the Oltrepò valleys has been intimately concerned with wine. The importance and the morphological characteristics of the territory have naturally given rise to the enogastronomical trail Strada del Vino e dei Sapori. ([www.stradadelvino.org](http://www.stradadelvino.org)) Since 1961 the Consorzio Tutela Vini Oltrepò Pavese has undertaken a major project to safeguard the local wines. ([www.vinoltrepo.it](http://www.vinoltrepo.it)) The Distretto del Vino di Qualità*

*dell'Oltrepò Pavese was born with the aim of promoting two productions: Bonarda, the most typical wine of the region and Pinot Nero,*



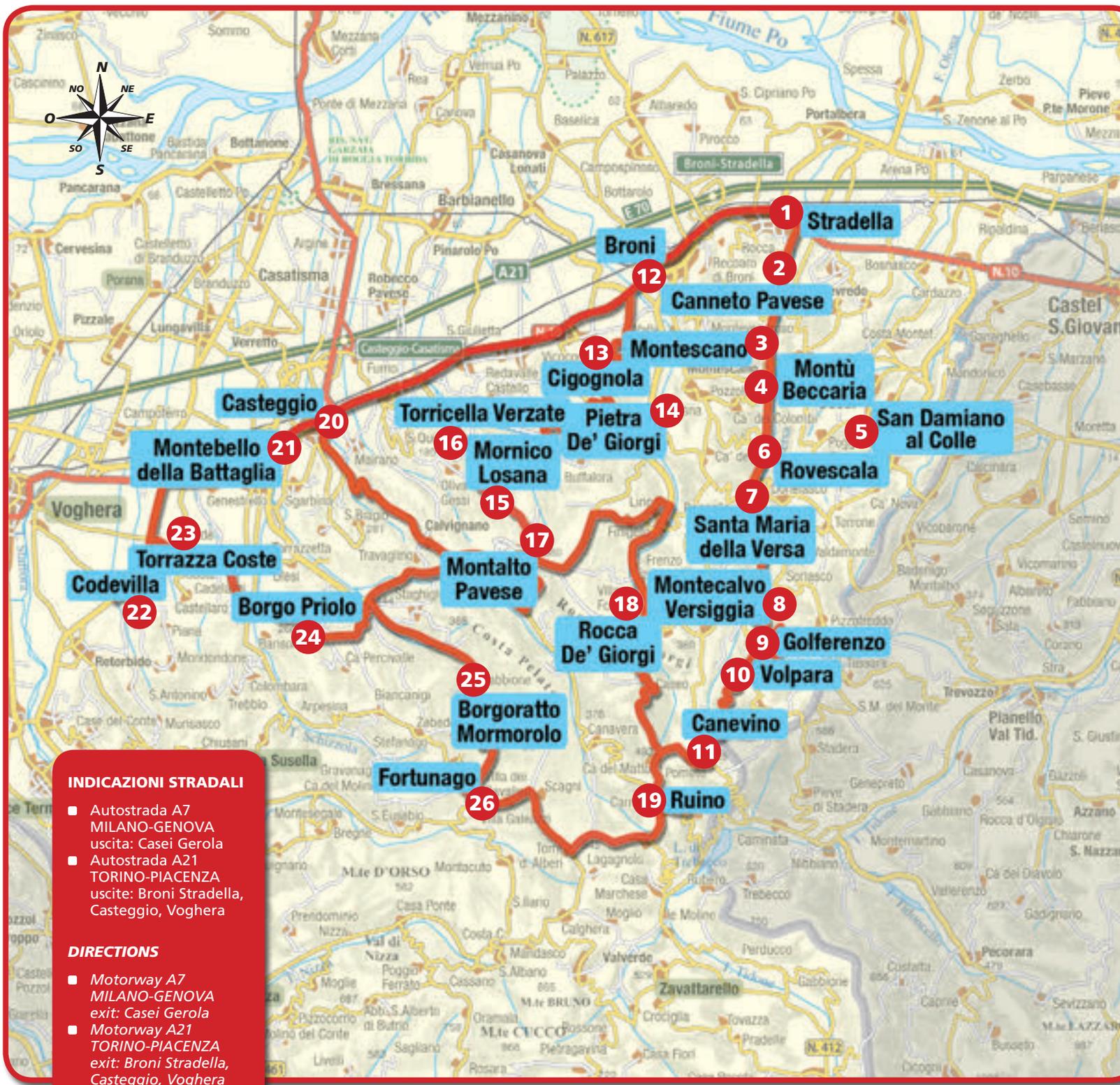
*for which the Oltrepò Pavese is the principal production area in Italy and second at European level. The grapes are used to produce important D.O.C. and D.O.C.G. wines such as Metodo Classico sparkling wine, Cruasè, Metodo Classico Rosé, Metodo Classico Bianco, and Pinot Nero, both white and red. ([www.provincia.pv.it](http://www.provincia.pv.it))*

## PINOT NERO

Le prime spumantizzazioni sono iniziate nel Pavese e nei territori limitrofi fra Sette e Ottocento. Il vitigno è ampiamente coltivato in Francia, in Italia, in Germania e in molti altri Paesi europei ed extraeuropei, ma nei 2500 ettari delle colline dell'Oltrepò ha trovato una situazione ambientale particolarmente favorevole, che li colloca al secondo posto dopo i vigneti francesi della Champagne.

## PINOT NERO

*The first sparkling wines were produced around Pavia and in the province between the eighteenth and nineteenth centuries. This vine is widely grown in France, Italy, Germany and many other European and extra-European countries, but on the 2,500 hectares of the hills of the Oltrepò it has found a particularly favourable environment that places it second only to the French vineyards of Champagne.*



**INDICAZIONI STRADALI**

- Autostrada A7 MILANO-GENOVA uscita: Casei Gerola
- Autostrada A21 TORINO-PIACENZA uscite: Broni Stradella, Casteggio, Voghera

**DIRECTIONS**

- Motorway A7 MILANO-GENOVA exit: Casei Gerola
- Motorway A21 TORINO-PIACENZA exit: Broni Stradella, Casteggio, Voghera

- Stradella
- Canneto Pavese
- Montescano
- Montù Beccaria
- San Damiano al Colle
- Rovescala
- Santa Maria della Versa
- Montecalvo Versiggia
- Golferenzo
- Volpara
- Canevino
- Ruino
- Borgoratto Mormorolo
- Fortunago
- Borgo Priolo
- Montalto Pavese
- Montecarlo
- Rocca De' Giorgi
- Montebello della Battaglia
- Casteggio
- Torricella Verzate
- Cigognola
- Pietra De' Giorgi
- Mornico Losana
- Codevilla
- Torrazza Coste
- Borgo Priolo
- Voghera

## FESTE, SAGRE, EVENTI...

### STRADELLA

Settembre - Piazza Trieste  
Piazza Vittorio Veneto  
**VINUVA**

Degustazione dei migliori vini dell'Oltrepò Pavese e dei prodotti gastronomici locali accompagnati da numerosi eventi.

### STRADELLA

September - Piazza Trieste  
e Piazza Vittorio Veneto  
**VINUVA**

*Tasting of the best wines of the Oltrepò Pavese and local delicacies, accompanied by numerous events.*

## FETES, FESTIVALS, EVENTS...

### CIGOGNOLA

10 Agosto - Piazza Castello  
**CALICI DI STELLE**

Musica dal vivo, stand enogastronomici di prodotti locali e osservazione delle stelle cadenti nella notte di San Lorenzo. Presentazione e degustazione dei vini più prestigiosi.

### CIGOGNOLA

August 10<sup>th</sup> - Piazza Castello  
**CALICI DI STELLE**

*Live music, stands with local delicacies and crafts and astronomic observation on the Night of the Shooting Stars. Presentation and tasting of the most prestigious local wines.*

## FESTE, SAGRE, EVENTI...

### ROVESCALA

Marzo - Sala "Società",  
Piazza della Pesa  
**PRIMAVERA  
DEI VINI**

Mostra mercato dei vini tipici e del Bonarda di Rovescala con manifestazioni folcloristiche, culturali e degustazioni enogastronomiche.

### ROVESCALA

March - "Società" Hall  
Piazza della Pesa  
**PRIMAVERA  
DEI VINI**

*Exhibition and market of typical wines and Bonarda di Rovescala with folklore and cultural events, food and wine tastings.*

## FETES, FESTIVALS, EVENTS...

### SANTA MARIA DELLA VERSA

Domenica dopo  
le Sacre Ceneri  
Centro Storico  
**CARNEVALE**

Sfilata carri e grande polentata.

### SANTA MARIA DELLA VERSA

First Sunday in Lent.  
Historical town centre.  
**CARNIVAL**

*Parade of floats and polenta for all.*

## FESTE, SAGRE, EVENTI...

### GOLFERENZO

Luglio - Centro Storico  
**CONVIVIAM**

Degustazioni di piatti tipici dell'Oltrepò Pavese in abbinamento ai vini delle aziende locali.

### GOLFERENZO

July - historical town centre  
**CONVIVIAM**

*Tastings of traditional dishes from the Oltrepò Pavese and local wines.*

## FETES, FESTIVALS, EVENTS...

### BRONI

Settembre - Centro cittadino  
**FESTA DELL'UVA**

Prodotti tipici locali.

### BRONI

September - town centre  
**FESTA DELL'UVA**

Typical local products.

## FESTE, SAGRE, EVENTI...

### CANNETO PAVESE

Luglio - Parco comunale  
**RASSEGNA DEI VINI  
DI CANNETO**

Serate enogastronomiche e musicali con degustazioni guidate dei migliori vini tipici locali.

### CANNETO PAVESE

July - Town park  
**WINES FROM CANNETO**

*Evening events with guided tastings of local food and wine and live music.*

## FESTE, SAGRE, EVENTI...

### CASTEGGIO

Settembre - Area Fieristica  
**OLTREVINI**

Rassegna dei vini e degli spumanti dell'Oltrepò Pavese.

Ottobre - Area Fieristica  
**BIRRART**

Rassegna di birre artigianali in abbinamento ai piatti tipici dell'Oltrepò.

Novembre - Area Fieristica  
**FIERA DEL TARTUFO  
E MOSTRA MERCATO  
(miele, funghi,  
produzioni agricole e  
regali di natale)**

Mostra mercato dei prodotti del sottobosco, dimostrazioni pratiche di ricerca del tartufo.

### CASTEGGIO

September - Trade Fair  
Pavilion **OLTREVINI**

*Festival of wines and sparkling wines from the Oltrepò Pavese.*

October - Trade Fair  
Pavilion **BIRRART**

*Festival of microbrew beer and typical dishes from the Oltrepò.*

November - Trade Fair  
Pavilion **FESTIVAL  
OF TRUFFLES AND  
EXHIBITION/MARKET  
(honey, mushrooms,  
agricultural products  
and Christmas gifts)**

*Exhibition and market of woodland products, practical demonstrations on truffle hunting.*

## FETES, FESTIVALS, EVENTS...

### BORGIO PRIOLO

Lunedì di Pasqua  
frazione Staghiglione  
**SAGRA DEI BRASADÈ**

Prodotti tipici locali.

### BORGIO PRIOLO

Easter Monday  
*In the village of Staghiglione*  
**FESTIVAL OF BRASADÈ**

*Typical local products and brasadè (local biscuits).*

### Info

[www.provincia.pv.it](http://www.provincia.pv.it)  
(turismo - eventi)  
(tourism and events)

## INFO POINT

### STRADELLA

c/o Stazione Ferroviaria  
(locali ex biglietteria)  
Piazzale Matteotti, 2  
Tel. 0382 597050  
[info@infopointstradella.it](mailto:info@infopointstradella.it)  
[www.infopointstradella.it](http://www.infopointstradella.it)  
Apertura: da lunedì a venerdì dalle ore 10,00 alle ore 13,00 mercoledì dalle ore 14,30 alle ore 18,30. Nuova apertura, per orari e recapiti consultare i siti dell'infopoint e della Provincia di Pavia  
[www.turismo.provincia.pv.it](http://www.turismo.provincia.pv.it)

### CASTEGGIO

c/o Comune  
P.zza Vittorio Veneto, 22  
Tel. e fax 0383 805535  
Cellulare 339 7383382  
[www.infopointcasteggio.it](http://www.infopointcasteggio.it)  
[info@infopointcasteggio.it](mailto:info@infopointcasteggio.it)  
Dal lunedì al venerdì dalle 9.00 alle 13.00  
Sab. e dom. 9.30-12.00

## ACCOGLIENZA TURISTICA

Le informazioni sulle strutture ricettive, ormai anche facilmente reperibili in internet, trovano una capillare rete di ben 15 punti Informativi distribuiti fra uffici di Informazione e Accoglienza Turistica (I.A.T.) e Info Point della Provincia di Pavia. Questi uffici forniscono gratuitamente informazioni, anche online, e distribuiscono materiale promozionale sulle attrattive turistiche nell'ambito locale e negli ambiti territoriali limitrofi, provinciali e regionali. Queste strutture sono delle vere e proprie miniere di informazioni sull'organizzazione dei servizi, sulle strutture ricettive e di ristorazione, sull'offerta di servizi turistici, di itinerari di visita e sulle escursioni. L'offerta ricettiva è molto variegata, e l'aumento negli ultimi anni degli agriturismi

e dei B&B permette di scegliere molteplici sistemazioni nel cuore della provincia più affascinante e rurale.

## TOURIST INFORMATION

*Information on accommodation, now easily available on the Internet, can be found in the network of fifteen Infopoints located at the Tourist Information Offices (I.A.T.) and at the Province of Pavia Information Offices. These offices provide and publish online, free of charge, promotional material relating to the local tourist attractions and to provincial and regional sites to visit. These offices are a valuable source of information on the organisation of services, accommodation and restaurants, tourist services, itineraries and excursions. The range of accommodation is very varied and the recent increase in the number of agritourism facilities and B&B offers a wide choice of lodging in the heart of this charming, rural province.*



**I.A.T.  
INFORMAZIONE E  
ACCOGLIENZA  
TURISTICA**

### PAVIA E PROVINCIA

Palazzo del Broletto  
Piazza della Vittoria  
Tel. 0382 597001/002  
Tel. 0382 079943 - Fax 0382 597010  
[www.turismo.provincia.pv.it](http://www.turismo.provincia.pv.it)  
[turismo@provincia.pv.it](mailto:turismo@provincia.pv.it)  
[turismo@comune.pv.it](mailto:turismo@comune.pv.it)

# Le Valli del Vino

Questo itinerario intende condurvi innanzitutto alla scoperta delle Valli dell'Oltrepò celebri per le produzioni viticole.

**VALLE VERSA:** famosa e rinomata per la produzione di vini rossi e bianchi.

Da Stradella, città delle

fisarmoniche, a Montecalvo Versiggia, capitale internazionale della produzione di Pinot nero e sede del Museo del Cavatappi, sino a raggiungere Canevino, sull'antico sentiero di San Colombano.

**VALLE SCUROPASSO:** incuneata tra la Valle Versa e la Valle Coppa, origina dai boschi di querce e robinie che s'aggrappano ai contrafforti dell'Appennino Ligure per scendere verso i vigneti di Rocca de' Giorgi, Montecalvo Versiggia, Montalto Pavese, Pietra de' Giorgi. A fondo valle, dove si apre la pianura, si incontra Broni, sulla Via Emilia, uno dei centri più importanti dell'Oltrepò.

**VALLE COPPA:** il centro principale è Casteggio, teatro della famosa battaglia del 222 a.C., nella quale il console romano Marco Claudio Marcello sconfisse i Celti. Nel 218 a.C., dopo che Annibale ne ebbe preso il controllo, fu rasa al suolo dai Romani. La valle, ricca come le altre di castelli e pregevoli edifici di culto, vanta un borgo suggestivo, di *charme*: è Fortunago, annoverato tra i "Borghi più belli d'Italia".

## The Wine Valleys

*This itinerary will lead you on a voyage of discovery in the valleys of the Oltrepò renowned for their vineyards and their wines.*

**VALLE VERSA:** *celebrated for its red and white wines. From Stradella, the town of piano accordions, to Montecalvo Versiggia, international capital of the production of Pinot Nero and home to the Corkscrew Museum, and on to Canevino, travelling in the steps of Saint Columbanus.*

**VALLE SCUROPASSO:** *wedged between the Valle Versa and the Valle Coppa, its name comes from the oak and robinia woods that cling to the rocky spurs of the Ligurian Apennines descending towards the vineyards of Rocca de' Giorgi, Montecalvo Versiggia, Montalto Pavese and Pietra de' Giorgi. At the bottom of the valley, where the plain spreads before us, we meet the Via Emilia and Broni, one of the most important towns in the Oltrepò.*

**VALLE COPPA:** *the main settlement is Casteggio, scene of the famous battle of 222 B.C., during which the Roman consul Marco Claudio Marcello defeated the Celts. In 218 B.C. after Hannibal had taken control, the town was razed to the ground. This valley which, like the others, is rich with castles and worthful churches, also boasts the picturesque and charming village, Fortunago, which is included in the club of "Borghi più belli d'Italia" - the most beautiful villages in Italy.*



[www.turismo.provincia.pv.it](http://www.turismo.provincia.pv.it)